# « Un savant zurichois au premier “cours atomique” américain », *La Tribune de Genève* (15 mars 1955)[[1]](#footnote-1)

[fr] L’article annonce la participation du Dr Andreas Fritsche, de Winterthour, au premier cours américain de formation en recherches atomiques, inauguré par le président Eisenhower. Ce programme de sept mois, qualifié d’« Opération Amitié », réunit 26 participants et se déroule au Laboratoire national d’Argonne (Illinois). Organisé par la Commission de l’énergie atomique, le département d’État et la FOA, il propose un enseignement sur la planification, la construction et l’utilisation de réacteurs, le maniement de matériaux irradiés et diverses applications pacifiques de l’énergie nucléaire. L’amiral Strauss a rappelé les mots d’Eisenhower : « Le temps est venu de dépouiller l’atome de son emballage militaire et d’en faire un instrument de paix ».

[de] Der Artikel berichtet über die Teilnahme von Dr. Andreas Fritsche aus Winterthur am ersten amerikanischen Ausbildungskurs in Atomforschung, der vom Präsidenten Eisenhower eröffnet wurde. Dieses siebenmonatige Programm, als „Operation Friendship“ bezeichnet, versammelt 26 Teilnehmer und findet im Argonne National Laboratory (Illinois) statt. Veranstalter sind die Atomenergiekommission, das Außenministerium und die FOA. Es bietet Unterricht in Planung, Bau und Nutzung von Reaktoren, im Umgang mit bestrahlten Materialien sowie in verschiedenen friedlichen Anwendungen der Kernenergie. Admiral Strauss erinnerte an die Worte Eisenhowers: „Die Zeit ist gekommen, das Atom von seiner militärischen Hülle zu befreien und zu einem Instrument des Friedens zu machen.“

[it] L’articolo annuncia la partecipazione del dottor Andreas Fritsche, di Winterthur, al primo corso americano di formazione in ricerche atomiche, inaugurato dal presidente Eisenhower. Questo programma di sette mesi, definito «Operazione Amicizia», riunisce 26 partecipanti e si svolge presso il Laboratorio nazionale di Argonne (Illinois). È organizzato dalla Commissione per l’energia atomica, dal Dipartimento di Stato e dalla FOA. Prevede lezioni sulla pianificazione, costruzione e uso dei reattori, sulla manipolazione dei materiali irradiati e su varie applicazioni pacifiche dell’energia nucleare. L’ammiraglio Strauss ha ricordato le parole di Eisenhower: «È giunto il momento di spogliare l’atomo del suo involucro militare e di farne uno strumento di pace».

[en] The article reports on the participation of Dr. Andreas Fritsche from Winterthur in the first U.S. training course in atomic research, inaugurated by President Eisenhower. This seven-month program, described as “Operation Friendship,” brings together 26 participants and takes place at the Argonne National Laboratory (Illinois). It is organized by the Atomic Energy Commission, the State Department, and the FOA. The curriculum covers the planning, construction, and use of reactors, the handling of irradiated materials, and various peaceful applications of nuclear energy. Admiral Strauss recalled Eisenhower’s words: “The time has come to strip the atom of its military wrapping and turn it into an instrument of peace.”

Le Dr Andreas Fritsche, de Winterthour, se trouve parmi les participants d’un cours de formation de recherches atomiques inauguré par le président Eisenhower. Ce cours durera sept mois, et les participants sont au nombre de vingt-six. Il est organisé par la Commission de l’énergie atomique, le département d’État et l’administration des opérations étrangères (FOA). Le président de la Commission, l’amiral Lewis Strauss, a rappelé que, selon les paroles du président, « le temps est venu de dépouiller l’atome de son emballage militaire et d’en faire un instrument de paix ».

Le président lui-même décrivit ce cours comme l’« Opération Amitié ». Le cours, qui a lieu au Laboratoire national de l’Argonne, à Lemont (Illinois), comprend des cours de planification, de construction et d’utilisation de réacteurs atomiques, le maniement de matériaux irradiés et d’autres applications pacifiques de l’énergie atomique.

1. [https ://www.e-newspaperarchives.ch/ ?a=d&d=TDG19550315-01.2.26.9.2](https://www.e-newspaperarchives.ch/?a=d&d=TDG19550315-01.2.26.9.2) [↑](#footnote-ref-1)